

Aloysia Sigea

Nicolas Chorier (1612-1692) Parfois attribué, à tort, à :
Isaac **Vossius** (1618-1689)



Langue : **Latin**

Catégorie de l'œuvre : **Œuvres textuelles**


Date : **166.**

Note : Parfois attribué à un certain Johannes van Westrenen
Poème érotique sous forme de 7 dialogues, présenté comme écrit en espagnol par Luisa Sigæa et traduit en latin par Johannes Meursius.
Le texte latin original parut vers 1660, sous le titre : "Aloisiae Sigææ Toletanae satyra sotadica de arcanis Amoris et Veneris" et la version française en 1680 sous le titre : "L'Académie des dames"
Nombreuses éditions sous des titres divers, jusqu'au XIXe s., en France et dans le reste de l'Europe

Autres formes du titre : Aloisia (*latin*)
Aloisia Sigææ Toletana de arcanis Amoris et Veneris (*latin*)
Aloisiae Sigææ Toletanae satyra sotadica de amoris et Veneris (*latin*)
Aloisiae Sigææ satyra sotadica (*latin*)
Aloisiae Sigææ Toletanae satyra sotadica de arcanis Amoris et Veneris (*latin*)
Aloysia Sigéia (*latin*)
Joannis Meursii elegantiae latini sermonis (*latin*)
Mursius (*latin*)
Académie des dames (*français*)
Académie des dames divisée en sept entretiens satyriques (*français*)
Académie des dames ou les sept entretiens galants d'Aloisia (*français*)
Académie des dames ou les Sept entretiens satyriques d'Aloisia (*français*)
Des secrets de l'Amour et de Vénus, satire sotadique de Luisa Sigæa de Tolède (*français*)
Dialogues de Luisa Sigæa ou Satire sotadique (*français*)
Dialogues de Luisa Sigæa sur les arcanes de l'Amour et de Vénus ou Satire sotadique (*français*)
Entretiens galans d'Aloysia (*français*)
Meursius français (*français*)
Meursius français (*français*)
Satire sotadique (*français*)
Satyre sotadique (*français*)
Satyre sotadique de Luisa Sigæa sur les arcanes de l'Amour et de Vénus (*français*)
Aretinus redivivus or the ladies academy (*anglais*)
Delights of the nuptial bed (*anglais*)
A dialogue between a married lady and a maid (*anglais*)
Dialogues of Luisa Sigæa (*anglais*)
School of love containing severall dialogues between Tullia and Octavia (*anglais*)
Frauenzimmer-Schule in sieben Gesprächen nach Meursius (*allemand*)
Gespräche der Aloisia Sigæa (*allemand*)
Accademia delle dame (*italien*)
Dialoghi intorno ai segreti d'Amore e di Venere (*italien*)
Satira sotadica de' misteri de Venere e d'Amore (*italien*)
Academia de las damas llamada Sátira sotádica (*espagnol; castillan*)

Détails du contenu (1 ressources dans data.bnf.fr)

Version(s) numérique(s) enrichie(s) (1)

Aloisiae Sigaeae, Toletanae, , Nicolas Chorier 
 Satyra sotadica de arcanis (1612-1692), (S. l.), (S. d.)
 amoris et Veneris (auctore
 Nicolao Chorerio). Aloisia
 hispanice scripsit,
 latinitate donavit Joannes
 Meursius,...

Éditions de Aloisia Sigea (33 ressources dans data.bnf.fr)

Livres (33)

L'académie des dames ou
 La philosophie dans le
 boudoir du Grand siècle
 (1999) , Nicolas Chorier
 (1612-1692), Arles : P.
 Picquier , 1999



Satyre sotadique de Luisa
 Sigea
 (1995) , Nicolas Chorier
 (1612-1692), [Paris] : le
 Grand livre du mois , 1995



La Satire sotadique de
 Luisa Sigea
 (1976) , André Berry (1902-1986),
 Nicolas Chorier
 (1612-1692), Paris :
 EUREDIF , 1976



Des secrets de l'amour et
 de Vénus
 (1969) , Nicolas Chorier
 (1612-1692), [Paris] : l'Or
 du temps , 1969



Des Secrets de l'amour et
 de Vénus, satire sotadique
 de Luisa Sigea, de Tolède
 [Aloisiae Sigaeae,
 Toletanae, Satyra sotadica
 de arcanis amoris et
 Veneris]
 (1959) , André Berry (1902-1986),
 Nicolas Chorier
 (1612-1692), Paris : Cercle
 du livre précieux , 1959



The Dialogues of Luisa
 Sigea (Aloisiae Sigae
 Satyra Sotadica de arcanis
 amoris et veneris). Literally
 translated from the Latin
 of Nicholas Chorier
 (1953) , Nicolas Chorier
 (1612-1692), Luisa Sigea,
 Paris, Éditions de la
 Fontaine d'Or , (1953).
 In-16, XX-304 p.



The Dialogues of Luisa Sigea (Aloisiae Sigae Satyra Sotadica de arcanis Amoris et Veneris) (1949)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : Librairie "Astra" , 1949



The Dialogues of Luisa Sigea (Aloisiae Sigae Satyra sotadica de arcanis amoris et Veneris) literally translated from the latin of Nicolas Chorier (1937)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Luisa Sigea, Paris, librairie Astra ; (Saint Denis, impr. de Dardaillon et Dagniaux) , 1937. In-8°, XX-304 p.



The dialogues of Luisa Sigea (Aloisiae Sigae Satyra sotadica de arcanis amoris et Veneris) (1890)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : I. Liseux , 1890



The Dialogues of Luisa Sigea... (1890)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : I. Liseux , 1890



Aloisiae Sigae Toletanae satyra sotadica de arcanis Amoris et Veneris (1885)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Parisiis : L. Liseux , 1885



Les dialogues de Luisa Sigea sur les arcanes de l'amour et de Vénus, ou Satire sotadique de Nicolas Chorier prétendue écrite en espagnol par Luisa Sigea et traduite en latin par Jean Meursius (1882)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : impr. à cent exemplaires pour I. Liseux et ses amis , 1882



Le Meursius françois, ou l'Académie des dames... (Traduit du latin de Nicolas Chorier.) (1882)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Cythère , 1882 (sic pour 1782)



Les dialogues de Luisa Sigea ou Satire Sotadique... Tome quatrième (1881)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : I. Liseux , 1881



Les dialogues de Luisa Sigea ou Satire Sotadique... Tome troisième (1881)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : I. Liseux , 1881



Les dialogues de Luisa Sigea ou Satire Sotadique... Tome deuxième (1881)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : I. Liseux , 1881



Les dialogues de Luisa Sigea, ou Satire sotadique de Nicolas Chorier, prétendue écrite en espagnol par Luisa Sigea, et traduite en latin par Jean Meursius (1881)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : I. Liseux , 1881



Les dialogues de Luisa Sigea ou Satire Sotadique... Tome premier (1881)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Paris : I. Liseux , 1881



Die Frauenzimmer-Schule in sieben Gesprächen, nach Meursius (Nicolas Chorier) (1872)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Boston (Leipzig) : bei R. Chesterfield , (1872)



Le Meursius françois, ou l'Académie des dames... (Traduit du latin de Nicolas Chorier.) (1830)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Londres , 1830



Le Meursius :françois: +français+ , ou l'Académie des dames (1782)

, Nicolas Chorier (1612-1692)



Le Meursius français, ou l'Académie des dames, orné de figures. (Traduit du latin de Nicolas Chorier.) (1782)

, Nicolas Chorier (1612-1692), A Cythère , 1782. 3 vol. in-12, fig.



Le Meursius françois, ou Entretiens galans d'Aloysia (1782)

, Nicolas Chorier (1612-1692)



Joannis Meursii elegantiae latinis sermonis seu Aloisia sigea toletana De arcanis Amoris & Veneris Adjunctis Fragmentis quibusdam Eroticis. Nova editio emendatione. Pars prima [- Pars secunda] (1781)

, Nicolas Chorier (1612-1692), 1781



Nouvelle traduction du Mursius, connu sous le nom d'Aloisia, ou de l'Académie des dames (1776)

, Nicolas Chorier (1612-1692), 1776



Nouvelle traduction du Mursius, connu sous le nom d'Aloisia ou de l'Académie des dames (1775)

, Nicolas Chorier (1612-1692)



Joannis Meursii Elegantiae latini sermonis, seu Aloisia Sigaea, Toletana, de arcanis amoris & Veneris (1774)

, Nicolas Chorier (1612-1692), Lugduni Batavorum : ex typis Elzevirianis , 1774



L'Academie des dames (1770)

, Nicolas Chorier (1612-1692)



Joannis Meursii Elegantiae latini sermonis, seu Aloisia Sigaea, Toletana, de arcanis amoris et Veneris, adjunctis fragmentis quibusdam eroticis (1757)


, Nicolas Chorier (1612-1692), Lugduni Batavorum : ex typis Elzevirianis , 1757





L'Academie des dames, ou les Sept entretiens galants d'Alosia (1691)

, Nicolas Chorier (1612-1692), 1691




Aloisiae Sigaeae, , Nicolas Chorier 
 Toletanae, Satyra sotadica (1612-1692), Amstelodami
 de arcanis amoris et , 1678
 Veneris. Editio nova [a
 Stephano Roger in lucem
 data]... Accessit
 colloquium antehac non
 editum Fescenini ex ms.
 recens reperto
 (1678)


Aloisiae Sigaeae Toletanae , Nicolas Chorier 
 (1660) (1612-1692), [Grenoble ?] :
 [s.n.], [c. 1660-1670]

Aloisiae Sigaeae, Toletanae, , Nicolas Chorier 
 Satyra sotadica de arcanis (1612-1692), (S. l.), (S. d.)
 amoris et Veneris (auctore
 Nicolao Chorerio). Aloisia
 hispanice scripsit,
 latinitate donavit Joannes
 Meursius,...


Personnes ou collectivités en relation avec Aloysia Sigea (17 ressources dans data.bnf.fr)

Éditeur scientifique (5)

Alcide Bonneau (1836-1904) 

Cercle du livre précieux 


Jean-Pierre Dubost 

Anne-Gabriel Meusnier de Querlon (1702-1780) 


Jean-Pierre Moët (1721-1806) 

Imprimeur-libraire (5)

Hubert-Martin Cazin (1724-1795) 

Imprimerie de la Volupté (imprimerie imaginaire) 

Pierre-Michel Lamy (1752?-183.?) 

Noël-Jacques Pissot (1724?-1804) 

Jacques-François Valade (1727?-1784) 

Préfacier (2)

André Berry (1902-1986)



Jean Terrasson (1670-1750)

**Auteur du texte (2)**

André Berry (1902-1986)



Nicolas Chorier (1612-1692)

**Traducteur (1)**

Jean Terrasson (1670-1750)

**Adaptateur (1)**

André Berry (1902-1986)

**Autre (1)**

Alcide Bonneau (1836-1904)



Voir aussi (2 ressources dans data.bnf.fr)

À la BnF (1)

Notice correspondante dans Catalogue général

Sur le Web (1)

Notice correspondante dans VIAF